

Avec les artistes

ACHIARY Jean-Michel, percussionniste  
BOUSSENGUI Rémy, conteur  
CAILLEAU Mahalla, comédienne  
CHAKIB Wahid, comédien et metteur en scène  
DAINA Sami, caricaturiste, auteur BD  
DIABATE Fatoumata, photographe  
ETCHEZAHARRETA Lucien, auteur et éditeur  
FIFADJI Perrine, chanteuse et danseuse  
FOFANA Aboubakar, calligraphe  
LAMKO Koulsy, auteur, «activiste de la culture»  
MAUGET François, comédien et metteur en scène  
MBUMBO Simon-Pierre, dessinateur  
MOULINIER Serge, pianiste  
MUSSA MOLO, groupe de musique  
NGALLE EDIMO Christophe, scénariste BD  
NIARE Solo, journaliste et comédien  
NOUMI'S ACOUSTIC, groupe de chanteurs  
OKOUNDJI Gabriel, auteur et poète  
ROULET Lucia, musicienne  
ZAVU, illustrateur

ENTRÉE LIBRE

15 - 16 - 17 octobre 2010

BONS BAISERS D'AFRIQUE

au Musée d'Aquitaine  
20 cours Pasteur

Renseignements  
05 57 57 22 12  
www.alifs.fr

Partenaires: Centre Social La Colline à Coteau, Pères Frères, l'Association Koukou, PTDSP - Union des Traditions Sénégalaises en France, Radio Mado, Transitions Sénégal, L'Atelier des Mots, Muséum de Bordeaux, Casa Sahel, Centre Africain de Recherche, Alliance Geste Aquitaine, Madagascar Développement, Lagmitaba, Pagnèuses, La Brèche Compagnie, et La Machine à Lire

# Bons Baisers d'Afrique

Musée d'Aquitaine – 20 cours Pasteur

15, 16 et 17 octobre 2010

Renseignements

L'Alifs – 05 57 57 22 12

www.alifs.fr

## EDITO

Bons Baisers d'Afrique, c'est l'occasion de découvrir ou redécouvrir ce continent au fil de propositions artistiques mêlant traditions et modernités dans un cadre original et chargé d'histoire : le Musée d'Aquitaine. Trois jours, pour la troisième édition de *Bons Baisers* qui vous propose de rencontrer des auteurs, conteurs, illustrateurs, comédiens, musiciens, danseurs, historiens, conférenciers et des associations locales...

L'Alifs présente cette manifestation en partenariat avec Mc2a, le Musée d'Aquitaine et le Rahmi.

L'Afrique s'invite et se raconte à Bordeaux autour de l'engagement citoyen et d'échanges interculturels.

Bon festival !

L'équipe d'Alifs

Entrée libre

## SOIREE D'OUVERTURE

Vendredi 15 octobre / 18h

Visite guidée des collections du XX<sup>ème</sup> siècle dont les salles africaines par Paul MATHARAN – conservateur spécialiste africaniste du Musée d'Aquitaine

Visite guidée « Bordeaux, le commerce atlantique et l'esclavage » par François HUBERT – Directeur du Musée d'Aquitaine

19h30 / NOUMI'S ACOUSTIC / Chants

Formation vocale Africaine initiée par Alain M'Bakob musicien confirmé et spécialiste de la voix chantée. Ce projet est le résultat de sept années de travail, de voyages et de rencontres sur le continent africain. La formation réunit en effet des chanteurs tous originaires d'un pays différents d'Afrique et permet ainsi à l'auditeur de parcourir le continent tout entier.

Danses Africaines / associations Mummies, Cœur Arc-en-ciel, l'UTSF, Lagmitaba

Mussa Molo / musiques du monde

Le groupe Mussa Molo présente des musiques originales d'inspiration peule de la Casamance, elles s'évadent vers le monde et vers une World-Music de qualité. En exploitant le son de multiples instruments traditionnels comme le Hoddu, le Nianiérou, ou la Sanza et celui d'instruments modernes, leurs musique est à la fois atypique et très actuelle.

Délices d'Afrique / un choix de mets africains vous sera offert à cette occasion par l'association Les Pagnèuses.

# NUIT DE L'ECRIT, Spectacles et performances

Samedi 16 octobre / 20h

Chiche l'Afrique de **Gustave AKAKPO** / One man show / Auditorium

*Carte blanche MC2a*

Chiche l'Afrique

Gustave Akakpo fait le Gus, le bateleur, le journaliste animateur conviant les « grands quelqu'un », présidents, dictateurs et autres heureux « élus » à commenter l'actualité. Mimiqueries, accents, dérisions, imitations et, au détour, quelques belles vérités dans la bouche de ces princes qu'on sort.

Texte et interprétation : Gustave Akakpo

Avec le regard complice de Thierry Blanc

21h00 / **L'Afrique dans tout ses états** / Performances artistiques

lectures théâtralisées, illustrations, projections, performance de calligraphie, lectures chantées et dansées, et rencontres littéraires...

✂ *Cahier d'un retour au pays natal*, lectures théâtralisées par le groupe d'Alphabétisation du Centre Social La Colline, tirées de l'œuvre poétique d'Aimé Césaire parue en 1939, dans une mise en espace par Wahid Chakib.

✂ *Vibrations africaines*, par l'association Promo femmes de Saint-Michel dans une mise en scène par Perrine Fifadji : chanteuse et danseuse. Accompagnement musical du percussionniste Jean-Michel Achiary.

✂ *Mandela, l'Africain multicolore*, lectures théâtralisées des textes d'Alain Serres par la comédienne Mahalia Cailleau, illustrations en direct par Zaï. L'album paru aux Editions Rue du Monde, illustré par Zaï de dessins et de photos raconte la vie et le combat de Nelson Mandela, vingt ans après la libération de l'un des plus célèbres prisonniers politiques.

✂ *La Charte du Mandé*, lectures en calligraphies. Le comédien François Mauget – Théâtre des Tafurs – donnera à entendre les textes issus de la Charte du Mandé, sur lesquels le calligraphe Aboubakar Fofana réagira.

✂ *Journal télévisé du Gabon*, spectacle de Solo Niaré, jeune acteur et journaliste indépendant, réfugié politique en France. Il est auteur d'un JT des guinéens en exil qu'il télécharge via son téléphone portable vers la Guinée.

*Carte blanche MC2a*

✂ *Sankara*, lectures poétiques par Kously Lamko inspiré par cette personnalité emblématique de l'Afrique. Accompagnement musical par le pianiste Serge Moulinier.

*Carte blanche MC2a*

✂ **Mise en espace poétique** de Gabriel Okoundji, en français, tégulé, basque et occitan, avec, pour l'occitan, Lucia Roulet (musicienne) et, pour le basque, Lucien Etchezaharreta (écrivain et éditeur).

23h / **L'arbre à Palabres** d'**Hassane Kassi KOUYATE** / contes

Hassane raconte des récits initiatiques pleins d'humour et de sagesse en interaction avec le public, et une connivence qui conduit ce dernier à faire partie du spectacle. Une ambiance conviviale, celle des moments de fêtes et de partages sous l'arbre à palabres.

## Espaces permanents

Paroles de baobab, contes et proverbes d'Afrique

Rémy BOUSSENGUI - conteur et musicien africain – fut baigné par les contes et les histoires entendus tout au long de son enfance au Gabon, lors des veillées de village en brousse, pendant les travaux des champs, et vous les transmet aujourd'hui.

L'Afrique Dessinée

- ✂ Dessins en direct sur le thème de la rencontre, par deux dessinateurs de l'Association « L'Afrique Dessinée »,
- ✂ Projection des planches rétrodiffusées de l'album "Une journée dans la vie d'un Africain d'Afrique" en voix et en musique (avec extrait d'un titre de Bisso na Bisso et une chanson de l'Orchestre Polyrythmo de Cotonou (avec le célèbre Papillon à la guitare),
- ✂ Sélection de bandes dessinées africaines.

Un engouement pour l'Afrique

Les librairies Comptines, La Machine à Lire présenteront une sélection de livres coup de cœur, en jeunesse et en adulte. Elles proposeront également une bibliographie de qualité permettant de faire découvrir des auteurs et personnalités qui ont beaucoup compté dans la construction de leurs pays.

Dédicaces des différents auteurs présents sur le festival : Sami DAÏNA, Aboubakar FOFANA, Kously LAMKO, Simon-Pierre MBUMBO, Christophe NGALLE EDIMO, Solo NIARE, Gabriel OKOUNDJI, Boubakar SECK, ZAÛ...

La jeunesse à Bamako en photo

Issues des travaux de la jeune photographe malienne, Fatoumata Diabaté sur la jeunesse à Bamako. La projection se tiendra dans le hall tout au long de la soirée. Une de ses œuvres, acquise par la Mairie de Bordeaux sera exposée en amont de la manifestation dans le hall du Musée.

# AFRIQUE [S] une autre histoire du XXème siècle

## FILM / DEBAT

Dimanche 17 octobre / 14h

Episode 2 : L'Ouragan Africain (1945-1964), un film de Elika M'Bokolo, Philippe Sainteny et Alain Ferrari, 90 min.

Coproduit par Temps Noir, France Télévisions, et l'INA après trois ans et demi de travail et de recherches. Cette série présente quatre épisodes retraçant 100 ans d'histoire du continent africain. Diffusé en avant première, venez découvrir la période des indépendances. A la suite de la séance vous pourrez échanger avec les historiens :

Un débat animé par Cheikh Sow - anthropologue, chargé de mission au CLAP Sud-ouest, mais aussi musicien.

- ✧ Dragoss Ouedraogo – cinéaste, enseignant d'anthropologie à l'Université de Bordeaux II, association Cinéma Africain Promotion,
- ✧ Mar Fall – Sociologue à l'Université de Bordeaux II
- ✧ Sous réserve : Caroline Caribon – Maître de conférence en Histoire Contemporaine
- Thierno Dia – Universitaire, Enseignant en Cinéma à l'Université de Bordeaux III
- Pierre Guillaume – Professeur émérite en Histoire Contemporaine
- Annie Lenoble-Bart – Professeur émérite en Sciences de l'Information et de la Communication à l'Université de Bordeaux III
- Alain Ricard – Directeur de recherche au CNRS, spécialisation Littérature d'Afrique noire
- Comi Toulabor – Directeur de recherche à la Fondation nationale des Sciences Politiques.

En partenariat avec France 3 et le RAHMI, cet après-midi s'inscrit dans le cycle « Mémoires en image : histoire et immigration en Aquitaine ». Présence des associations invitées durant le festival ainsi que de François Hubert, directeur du Musée d'Aquitaine, Manuel Dias, président du RAHMI.

**En partenariat** avec la DRAC, DDSC, Conseil Régional d'Aquitaine, Conseil Général de la Gironde, Ville de Bordeaux, Musée d'Aquitaine, MC2a, RAHMI, O2 Radio, France 3.

**Avec la participation** du Centre Social La Colline à Cenon, Promo Femmes, l'Alternative Kouabo, l'UTSF – Union des Tirailleurs Sénégalais en France, Radio Mada, l'association Avlékété, L'Afrique dessinée, Mummies cœur Arc-en-ciel, Cœur Soleil, Cinéma Africain Promotion, Alliance Guinée Aquitaine, Madagascar Développement, Lagmitaba, Les Pagneuses, Périphéries Productions, Maison d'arrêt de Gradignan, La librairie Comptines, et la librairie La Machine à Lire.

En plus :

## LES ARTISTES / LES SPECTACLES / LES INTERVENANTS

**AFRIQUE DESSINEE (L') / bande dessinée**



L'Afrique Dessinée est une association loi 1901 créée en 2001 en France par des dessinateurs et scénaristes sensibles aux réalités africaines. Elle regroupe aujourd'hui un noyau de 12 membres actifs qui prennent part à la mise en place du projet et qui s'investissent dans son développement.

L'Afrique Dessinée travaille en réseau, notamment avec des associations africaines qui regroupent des dessinateurs de bandes dessinées et des caricaturistes de presse.

**AKAKPO Gustave / comédien**



Né en 1974 à Amého, Gustave Akakpo reçoit en 1999 le premier prix junior Plumes Togolaises au Festival de Théâtre de la Fraternité, organisé à Lomé, au Togo.

Il a participé à plusieurs résidences et chantiers d'écriture, au Togo, en France, en Belgique, et bientôt en Syrie. Egalement animateur culturel, il préside l'association "Escale des écritures" créée à la suite de chantiers d'écriture organisés au Togo par l'association "Ecritures vagabondes".

Gustave Akakpo est lauréat 2004 du prix SACD de la Dramaturgie francophone pour sa pièce *La Mère trop tôt* et lauréat du 6ème Prix d'écriture théâtrale de Guérande 2006 pour sa pièce *A Petites Pierres*.

**BOUSSENGUI Rémy / conteur**



Après des études secondaires au Gabon, Rémy Boussengui s'installe en France en 1972 et dans la région bordelaise, en 1975.

Attiré par le chant et la musique, il fonde un groupe de musique africaine, influencé par les courants musicaux les plus divers et sera auteur-compositeur-interprète, pendant 10 ans (de 1980 à 1990). Baigné par les contes et les histoires entendus tout au long de son enfance au Gabon, lors des veillées de village en brousse, pendant les travaux des champs, il renoue avec la tradition familiale à partir de 1991

(Intermittent du spectacle).

**CAILLEAU Mahalia / comédienne**



Compagnie La Marge Rousse :

Sept personnes issues de milieux différents se réunissent autour de l'envie de créer des pièces inédites et de travailler sur le théâtre contemporain. L'association a pour but de :

- **De produire et diffuser** des créations artistiques rattachées au domaine du théâtre. Ceci en proposant ponctuellement un service administratif (gestion et organisation), technique et logistique.
- **De promouvoir** la rencontre des professionnels et des non-professionnels du spectacle vivant autour de la mise en place de projets.
- **D'initier** aux pratiques théâtrales et d'encourager l'expression de différentes sensibilités.

**DIA Thierno / universitaire**



Né le 13 septembre 1971 à Saint-Louis (Sénégal). Il est Universitaire. Enseigne le cinéma (histoire, théories, pratique, analyse de films) à la Faculté des Arts de l'Université de Bordeaux 3 MONTAIGNE. Chercheur doctorant en Arts (Histoire, Théorie, Pratique) : Université Michel de Montaigne Bordeaux 3 (UB3) Chercheur doctorant en Communication : Université Cheikh Anta Diop de Dakar (UCAD).

Responsable mise en page et Rédacteur à la Revue *20ème Parallèle* (Bordeaux)

Animateur à *Radio Campus Bordeaux* (Bordeaux)

### DIABATE Fatoumata / photographe



Née en 1980 à Bamako au Mali, Fatoumata fait ses premières armes au Centre de Formation Audiovisuel Promo-Femmes avant d'intégrer le *Centre de Formation en Photographie* de Bamako (CFP) en 2002. Fatoumata a participé à plusieurs expositions collectives à Bamako, et individuelles à Bamako, en France, en Suisse, au Bénin. et une résidence à Bordeaux avec *Migrations Culturelles*.

### ETCHEZHARRETA Lucien / auteur et éditeur



Lucien Etchezaharreta est responsable de l'édition *Maiatz*. Créée avec la volonté de moderniser l'écriture en basque marquée par une tradition conservatrice, *Maiatz* a développé des facettes nouvelles de la littérature en langue basque en utilisant les ressources de la riche tradition orale et en suscitant une créativité. Le mode associatif permet un travail collectif solidaire. La revue, où se côtoient poésie, nouvelles, traductions, chroniques, regroupe de nombreux auteurs et 70 livres ont pu voir le jour. *Maiatz* organise des rencontres et animations littéraires et participe aux principaux salons du livre de la région.

### FALL Mar / sociologue



Mar Fall est sociologue à l'Université de Bordeaux II, et auteur de plusieurs ouvrages sur le Sénégal et l'immigration parus aux éditions L'Harmattan et aux Presses Universitaires de Bordeaux. Il est aussi peintre. Il expose souvent en France et aux Etats-Unis, avec des tableaux qui relatent l'Afrique.

Il a effectué de nombreux voyages de par le monde.

### FIFADJI Perrine / chanteuse et danseuse



Originnaire du Bénin, Perrine chante à capella dans la "langue de l'émotion". Ses chants la relient à son histoire, à ses racines. Ses textes et mélodies sont créés à partir d'émotions vécues et intègrent les chants des aînés, des vieux sages, du patrimoine. Ils parlent d'humanité, retracent l'histoire du monde dans ce qu'il a d'universel. Perrine se laisse porter par ce "quelque chose au-delà d'elle" qui la porte vers les autres.

### FOFANA Aboubakar / calligraphe, designer textile



Aboubakar Fofana, riche d'une double culture, malienne et française, est né à Bamako (Mali) en 1967 et vit en France depuis une vingtaine d'années. Il est calligraphe, plasticien et designer textile à Paris.

Il étudie les techniques de l'Afrique de l'Ouest au Mali et s'intéresse aux végétaux et minéraux au pouvoir colorant. Passionné par l'indigo végétal et les teintures naturelles, il exprime son art à travers la création de pièces uniques pour la décoration et l'habillement. Chaque étoffe apporte une sensation unique de confort et de bien-être.

### GUILLAUME Pierre / professeur émérite en Histoire contemporaine



Pierre Guillaume, ancien élève de l'École Normale Supérieure de Saint-Cloud, est professeur émérite d'Histoire à l'Université de Bordeaux et directeur de la Fédération Historique du Sud-Ouest. Il s'est également intéressé aux phénomènes de colonisation, et en particulier à la lutte contre l'esclavage, qui - rappelons le - fut essentiellement l'œuvre des libéraux. Il est l'auteur de "*Le monde colonial*" (Armand Colin. Collection U).

### KOUYATE Hassane Kassi / conteur



Hassane Kassi Kouyaté est un metteur en scène, conteur et acteur burkinabè né en 1964 dans une famille de griots. Son père est l'acteur Sotigui Kouyaté et son frère le réalisateur Dani Kouyaté. Il joue d'abord dans plusieurs compagnies africaines puis aborde le théâtre européen. Hassane Kouyaté est l'initiateur et le directeur artistique la compagnie « Deux Temps Trois Mouvements » et de « *Yeleen* », un festival international de contes qui a lieu chaque année au Burkina Faso pendant les vacances de Noël. La 13ème édition s'est tenue en décembre 2009.

### LAMKO Koulsy / écrivain



Né au Tchad, Koulsy Lamko mène de front une carrière d'écrivain, d'entrepreneur culturel et d'universitaire. Ses multiples activités l'ont amené à vivre au Burkina Faso, au Rwanda, et dans bien d'autres pays d'Afrique où, fort d'un engagement constant, il enjambe courageusement les frontières pour exercer ce qu'il appelle sa profession d'"activiste de la culture". Aujourd'hui, il enseigne la dramaturgie et l'histoire du théâtre à l'Institut des arts de l'université autonome d'Hidalgo au Mexique. Il a publié de nombreuses pièces de théâtre, *Ndo kela ou l'Initiation avortée*, *Tout bas... si bas*, *Aurore*, un récit et un roman *La Phalène des collines*.

### LENOBLE-BART Annie / professeur émérite en Sciences de l'information et de la communication



Je suis professeur en information et communication à l'Université de Bordeaux III. La chaire que j'occupe s'intitule "les médias africains". Je dirige également un centre d'étude des médias, de l'information et de la communication qui regroupe à la fois des chercheurs, des doctorants de l'Université de Bordeaux III.

### MAUGET François / comédien, metteur en scène



Le Théâtre des Tafurs :

Compagnie installée à Bordeaux depuis de nombreuses années, le Théâtre des Tafurs organise depuis 2000 le festival *Demandez l'impossible* dans le cadre du Printemps des Poètes pour faire entendre et lire les poésies d'aujourd'hui, d'ici et d'ailleurs. Nourri des expériences diverses acquises par la compagnie dans le domaine de l'action culturelle, la manifestation se décline le reste de l'année en Aquitaine à travers des ateliers d'écriture, des rencontres avec des poètes etc. D'un spectacle à l'autre, François Mauget continue de creuser le même sillon : celui de la voix et de la parole à l'oeuvre dans les écritures contemporaines.

### MOULINIER Serge / pianiste



Pianiste surtout connu comme musicien de jazz ; il a réalisé plusieurs CD sous son nom, dont le dernier en collaboration avec la chanteuse Lo Jay : « imagine a wonderful world » sorti en 2009. Il participe également à de nombreux autres albums, pour différents artistes jazz de la région, mais Serge Moulinier accompagne ou enregistre fréquemment pour des chanteurs ou chanteuses dans des styles très divers.

Artiste passionné, il se produit dans notre région depuis plus de 20 ans avec un esprit très « touche à tout » et difficile à classer.

Plus d'infos : <http://www.myspace.com/sergemoulinier#ixzz0zaluKAAE>

### MUSA MOLO / groupe de musique



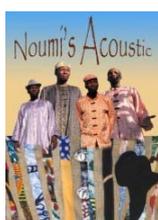
Le groupe **Mussa Molo** présente des musiques originales d'inspiration peule de la Casamance, elles s'évadent vers le monde et vers une World-Music de qualité. **Mussa Molo** évolue à Bordeaux, avec des mélodies exportées de Kolda (Sénégal), progressivement transformées en musique nomade et de nos jours en musique du monde. Mussamolo exploite le son de multiples instruments traditionnels qui sont le Hoddu, le Nianiérou, la Calebasse, le Balafon, le Djembé, la Sanza, le Sabar... La composition de toutes ces mélodies et celle issues des instruments modernes, lui donne un caractère atypique et très actuel.

### NIARE Solo / auteur et journaliste



Auteur du *Temps d'un mensonge*, L'Harmattan, 2008 ; et de *La Tirelire de maman*, L'Harmattan, 2008. Jeune acteur et journaliste indépendant, réfugié politique en France. Il est auteur d'un JT des guinéens en exil qu'il télécharge via son téléphone portable vers la Guinée.

### NOUMI'S ACOUSTIC / groupe de chant



Cette Formation vocale Africaine a été initiée par Alain M'bakob musicien confirmé et spécialiste de la voix chantée ; ce projet est le résultat de 7 années de travail de voyages et de rencontre sur le continent africain. Convaincu par les idées des grands chantres du panafricanisme qu'ont été Kwame Nkrumah, Cheick Anta Diop Gamal Abdel Nasser, Ruben Um Nyobé et bien d'autres, Alain Noumi M'bakob rêve d'une Afrique Unie, dépassant les frontières artificiellement tracées pendant la triste période coloniale, pour fusionner ses peuples divers et multiples. C'est ce rêve nourrit 7 années durant que noumi rend réalité aujourd'hui au travers : son premier album intitulé iméli (pirogue) essentiellement vocal et qui a pour propos de chanter les proverbes récoltés ici et là sur le continent. La formation NOUMI'S ACOUSTIC qui réunit des chanteurs tous originaires d'un pays différent d'Afrique.

### OKOUNDI Gabriel / auteur et poète



Gabriel Mwènè Okoundji, né au Congo-Brazzaville en 1962, est actuellement considéré comme une figure marquante de la poésie de langue française d'aujourd'hui. La démarche de l'auteur se situe à mi-chemin entre la poésie onirique, cosmique, et la pensée philosophique. Il est question d'une poésie d'initiation, héritée de sa lointaine terre natale.

Parallèlement à sa quête poétique, Gabriel Okoundji qui a effectué toutes ses études universitaires à Bordeaux, exerce depuis, dans cette même ville, les fonctions de psychologue clinicien en hôpital, d'intervenant dans un Lieu de Vie et d'Accueil, et de chargé d'enseignements à l'université.

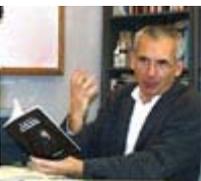
### OUÉDRAOGO Dragoss / anthropologue et cinéaste



Dragoss OUÉDRAOGO est Universitaire, il enseigne l'Anthropologie Visuelle (Université de Bordeaux 2 Victor Segalen) et l'Interculturalité (Université de Bordeaux 3 Michel de Montaigne). Il a collaboré à la revue **Ecrans d'Afrique/African Screens** (Ouagadougou/Milan). Rédacteur dans **CinémAction** (Paris), auteur-réalisateur, musicien, critique de cinéma, membre de la Guilde Africaine des Réalisateurs et Producteurs, et délégué de **Cinéma Africain Promotion (Regards d'Afrique)**.

Films : *Den baya* (L'amour maternel), 1992 (scénariste, réalisateur) / *Keibayna, femmes du Burkina Faso* 2009 (réalisateur)

### RICARD Alain / directeur de recherche au CNRS



Alain Ricard est directeur de recherche au CNRS où il a fondé le groupe de recherche sur les littératures d'Afrique noire. Directeur du Crédu (aujourd'hui Institut français de recherche sur l'Afrique) à Nairobi de 1989 à 1991, il est actuellement chargé de cours au département d'anthropologie de l'université Victor-Segalen-Bordeaux 2. Il est l'auteur de près d'une dizaine de livres sur les littératures et le théâtre en Afrique, dans lesquels il explore les diverses dimensions de l'africanité, dans une approche qui essaie de conjuguer les problématiques de la littérature comparée et les méthodes de l'anthropologie culturelle. Il a fondé et dirige la collection Traversées de l'Afrique aux éditions Confluences.

Alain Ricard a par ailleurs réalisé plusieurs films sur le théâtre en Afrique.

### SOW Cheikh / anthropologue et chargé de mission au CLAP



Anthropologue de formation, formateur et animateur social, musicien, Cheikh Sow girondin d'adoption originaire du Sénégal est un acteur à part entière de la société civile girondine et une figure charismatique de sa scène musicale.

### TOULABOR Comi / directeur de recherche à la Fondation nationale des Sciences politiques



Comi M. Toulabor est directeur de recherche à la Fondation nationale des sciences politiques. Ancien boursier de la Fondation Alexander von Humboldt et ancien rédacteur en chef de la revue *Politique africaine*. Ses thèmes de recherche ont porté sur les cultures politiques populaires, les relations entre mouvements religieux et politique en Afrique de l'ouest en général, au Ghana et au Togo en particulier. Il a élargi ces thèmes aux problématiques d'institution et d'institutionnalisation. Ancien responsable de la collection *Etudes et recherches du CEAN*, il est actuellement rédacteur en chef de la collection *L'Afrique politique*.

### ZAÛ / illustrateur



De son vrai nom Zaü Langevin, Zaü est né à Rennes le 25 avril 1943. Il suit des cours d'arts graphiques à l'Ecole Estienne à Paris.

Entré très vite dans l'édition jeunesse (*Nonante de Gropilon* à l'Ecole des Loisirs date de 1967), il abandonne peu à peu l'édition de livres jusqu'en 1991, mais collabore dans le même temps à la presse jeunesse (Bayard et Milan). Il entre à l'agence Ted Bates pour laquelle il crée de nombreuses publicités, puis travaille comme indépendant.

Tout en continuant son travail dans la publicité, il publie chez différents éditeurs, Nathan, Syros, Epigones, Casterman, Lo Païs. On le retrouve dans le catalogue des éditions Rue du Monde, où il donne le meilleur de lui-même et devient rapidement un illustrateur maison. Très attentif à la différence, au respect de l'autre, il puise son inspiration dans ses nombreux voyages.